

# KATUŠE MOME

Name: Katuše = weiblicher Vorname (erste Zeile des Liedes: „*Katuše, pusto, Katuše*“)

Herkunft: Pirin

Stil: moderat bewegt, weich, federnd

Form: gemischter offener Kreis, W-Fassung

Rhythmus: 9/8: 

Wert:	2	3	2	2
Zählung:	1	2	3	4

Quelle: Dick CRUM, Yves MOREAU

Tanzbeschreibung: Herwig MILDE

Takt | Schlag | Richtung | Schritt | Beschreibung

1	1		Lw	halb nach re gewandt federn im Standbein (L)
	2		w,R	kurz nachfedern und Schritt mit R nach re
	3		L	2 Schritte L, R weiter vorwärts nach re ...
	4		R	...
2	1		L	Schritt mit L vorwärts nach re
	2		w,R	kurz nachfedern und Schritt mit R nach re und zur Mitte wenden
	3		L <sup>x</sup>	Schritt mit L vor R gekreuzt
	4		R PI	Schritt mit R zurück am Platz
3	1		Rw	nachfedern auf R
	2		w,L PI	kurz nachfedern und Schritt mit L neben R
	3		R <sup>x</sup>	Schritt mit R vor L gekreuzt
	4		L PI	Schritt mit L zurück am Platz
4	1		Lw	nachfedern auf L
	2		w,R PI	kurz nachfedern und Schritt mit R am Platz
	3		L <sup>x</sup>	Schritt mit L vor R gekreuzt
	4		R PI	Schritt mit R zurück am Platz
5	1		Rw	nachfedern auf R
	2		w,L PI	kurz nachfedern und Schritt mit L am Platz
	3		R <sup>x</sup>	Schritt mit R vor L gekreuzt
	4		L PI	Schritt mit L zurück am Platz

Während der Tanz aus fünf Takten besteht, baut die Melodie des Liedes auf vier Takten auf. Dadurch verschieben die Schrittfiguren sich ständig gegenüber der Musik.

## KATUŠE, PUSTO KATUŠE

|: Катуше, пусто Катуше,  
шо ти било црно писано. :|  
|: Баш пияница да земиш,  
той Никола от коцарета. :|

Katuše, pustо Katuše,  
šo ti bilo crno pisano.  
Baš pijanica da zemiš,  
toj Nikola ot kocareta.

Katuše, arme Katuše, welch  
schwarzes Schicksal ist dir  
beschieden<sup>1</sup>, daß du den  
größten Trunkenbold heiratest,  
deinen Nikola, den Maßlosen.

|: Сите момчиня на гурбет,  
твойто момче на механа. :|  
|: Ой леле, леле Катуше,  
изгорев, ягне, по тебе :|

Site momčinja na gurbet,  
tvojto momče na mehana.  
Oj lele, lele, Katuše,  
izgorev, jagne, po tebe.

Alle jungen Männer auf der  
Arbeit im Ausland, dein junger  
Mann in der Schenke. Oh,  
Katuše, ich brenne für dich,  
Lämmchen.

|: Сите момчиня на базар,  
твойто момче край бочки. :|  
|: Ой леле ... :|

Site momčinja na bazar,  
tvojto momče kraj bočki.  
Oj lele, ...

Alle jungen Männer auf dem  
Markt, dein junger Mann bei  
den Fässern. Oh, Katuše, ...

|: У робета низи флорини,  
у коцарета, леле, низи  
пиперки. :|  
|: Ой леле ... :|

U robeta nizi florini,  
u kocareta, lele, nizi  
piperki.  
Oj lele, ...

In der Sklaverei Ketten aus  
Goldstücken, in der  
Maßlosigkeit Ketten aus  
Paprikaschoten. Oh,  
Katuše, ...

Version: Macedonian Choir Sofia (= Ansambâl Goce Delčev) auf Folk Dancer MH 3055

<sup>1</sup> шо ти било црно писано/šo ti bilo crno pisano wörtlich: „was war dir schwarz geschrieben“